

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

## Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 24.

## PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Mittwoch, 26. August 1874.

MERCREDI, 26 août 1874.

**Königl.-Groß. Beschluß vom 12. August 1874,  
die Errichtung von Postperceptionen in  
Dommeldingen und Rumelingen betreffend.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König  
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Groß-  
herzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Mai 1874  
über die Organisation der Postverwaltung;

Nach Einsicht der Vorschläge des Postdirectors  
und der Berathung der Regierung im Conseil;

Auf den Bericht Unseres General-Directors  
der Finanzen;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

In den Ortschaften Dommeldingen und Rüm-  
lingen werden Postperceptionen 4. Classe errichtet.

Art. 2.

Die Postperception in Bettembourg ist aus der  
3. in die 4. Classe rangirt.

Art. 3.

Unser General-Director der Finanzen ist mit  
der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Soestdijk, den 12. August 1874.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Finanzen, Heinrich,  
W. v. Röbe. Prinz der Niederlande.

I.

**Arrêté royal grand-ducal du 12 août 1874, con-  
cernant la création de bureaux de perception  
des postes à Dommeldange et à Rumelange.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 17 mai 1874 sur les traitements  
du personnel et l'organisation des postes;

Vu les propositions du directeur des postes et  
la délibération du Conseil de Gouvernement;

Sur le rapport de Notre Directeur général des  
finances;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

Il sera établi une perception des postes de 4<sup>e</sup>  
classe dans chacune des localités de Dommeldange  
et de Rumelange.

Art. 2.

La perception des postes à Bettembourg est  
reportée de la 3<sup>e</sup> dans la 4<sup>e</sup> classe.

Art. 3.

Notre Directeur général des finances est chargé  
de l'exécution du présent arrêté.

Soestdijk, le 12 août 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
des finances, HENRI,  
V. DE ROEBÉ. PRINCE DES PAYS-BAS.

**Königl. u. Großh. Beschluß vom 10. August 1874, wodurch die Umlegung des Weges von Monnerich nach Esch a. d. A. zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg 2c., 2c., 2c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil und gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Umlegung eines Theiles des Weges von Monnerich nach Esch an der Alzette, auf dem Gebiete der Gemeinde Monnerich, ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Art. 2.

Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Geestdijk den 10. August 1874.

Für den König-Großherzog:

Für den General-Director Dessen Statthalter  
der Justiz: im Großherzogthum,  
Der General-Director Heinrich,  
der Finanzen, Prinz der Niederlande.  
W. v. Röbbé.

**Beschluß vom 20. August 1874, wodurch die Inspections-Bezirke des Cantons Luxemburg bestimmt werden.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 58 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 25. August 1843, vom 14. August 1846, vom 30. Mai 1864 und 26. Mai 1869, wodurch die Inspections-Bezirke der Schulen des Cantons Luxemburg bestimmt worden sind;

**Arrêté royal grand-ducal du 10 août 1874, déclarant d'utilité publique le redressement du chemin de Mondercange à Esch-sur-Alzette.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement et en conformité de l'article 4 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

Le redressement d'une partie du chemin de Mondercange à Esch-sur-l'Alzette, sur le territoire de la commune de Mondercange, est déclaré d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Geestdijk, le 10 août 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:

Pour le Directeur Son Lieutenant-Représentant  
général de la justice: dans le Grand-Duché,  
Le Directeur général HENRI,  
des finances, PRINCE DES PAYS-BAS.  
V. DE ROERÉ.

**Arrêté du 20 août 1874, modifiant la circonscription du ressort des deux inspections d'écoles du canton de Luxembourg.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 58 de la loi du 26 juillet 1843 sur l'instruction primaire;

Vu les arrêtés des 25 août 1843, 14 août 1846, 30 mai 1864 et 26 mai 1869, portant fixation des arrondissements des deux inspections d'écoles du canton de Luxembourg;

**Beschließt :**

**Art. 1.**

Der erste Inspektions-Bezirk des Cantons Luxemburg wird in Zukunft nur mehr die Stadt Luxemburg begreifen.

**Art. 2.**

Der zweite Inspektions-Bezirk genannten Cantons wird die Gemeinden Bartringen, Contern, Eich, Hamm, Hesperingen, Hollerich, Niederanven, Rollingergrund, Sandweiler, Schüttringen, Steinsel, Strassen, Walferdingen und Weiler zum Thurm begreifen.

**Art. 3.**

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 20. August 1874.

Der General-Director des Innern,  
N. SALENTINY.

**Arrête :**

**Art. 1<sup>er</sup>.**

L'arrondissement de la première inspection d'écoles du canton de Luxembourg ne comprendra à l'avenir que la ville de Luxembourg.

**Art. 2.**

L'arrondissement de la seconde inspection d'écoles de ce canton comprendra les communes de Bertrange, Contern, Eich, Hamm, Hesperange, Hollerich, Niederanven, Rollingergrund, Sandweiler, Schuttrange, Steinsel, Strassen, Walferdange et Weiler-la-Tour.

**Art. 3.**

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 août 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.